



RA, RA, WIE BEN IK?

(Pastiche)

Een romantische eenakter

door

NICK HALL

vertaling

Janny Spijker

TONEELUITGEVERIJ VINK B.V.
(Grimas Theatergrime verkoop)
Tel: 072 - 5 11 24 07
E-mail: info@toneeluitgeverijvink.nl
Website: www.toneeluitgeverijvink.nl

VOORWAARDEN

Alle amateurverenigingen die het stuk: **RA, RA, WIE BEN IK?** gaan opvoeren, dienen in alle programmaboekjes, posters, advertenties en eventuele andere publicaties de volledige naam van de oorspronkelijke auteur: **NICK HALL** te vermelden.

De naam van de auteur moet verschijnen op een aparte regel, waar geen andere naam wordt genoemd.

Direct daarop volgend de titel van het stuk.

De naam van de auteur mag niet minder groot zijn dan 50% van de lettergrootte van de titel.

U dient tevens te vermelden dat u deze opvoering mag geven met speciale toestemming van het I.B.V.A. Holland bv te Alkmaar.

Copyright: © 1987 by Nicholas J. Hall

Copyright: © 1987 Anco Entertainment bv - Toneeluitgeverij Vink bv

Internet: www.toneeluitgeverijvink.nl

E-mail: info@toneeluitgeverijvink.nl

Niets uit deze uitgave mag verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt worden door middel van druk, fotokopie, verfilming, video opname, internet vertoning (youtube e.d.) of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Het is niet toegestaan de tekst te wijzigen en/of te bewerken zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Vergunning tot opvoering van dit toneelwerk moet worden aangevraagd bij het Auteursrechtenbureau **I.B.V.A. HOLLAND bv**

Postbus 363

1800 AJ Alkmaar

Telefoon 072 - 5112135

Website: www.ibva.nl

Email: info@ibva.nl

ING bank: 81356 – IBAN: NL08INGB0000081356 BIC: INGBNL2A

Geen enkele andere instantie dan het IBVA heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.

Auteursrechten betekenen het honorarium (loon!) voor de auteur van wiens werk door u gebruik wordt gemaakt!

Auteursrechten moeten betaald worden voor elke voorstelling, dus ook voor try-outs, voorstellingen in/voor zorginstellingen, scholen e.d.

Vergunning tot opvoering:

1. Aankoop van minimaal **4** tekstboekjes bij de uitgever.
2. U vult het aanvraagformulier in op www.ibva.nl of u zendt de aanvraagkaart (tevens bewijs van aankoop), met uw gegevens, naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
3. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

Vergunning tot HER-opvoering(en):

1. U vult het aanvraagformulier in op www.ibva.nl of u zendt de aanvraagkaart met uw gegevens naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
2. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

Opvoeringen zonder vergunning zijn niet toegestaan en strafbaar op grond van de Auteurswet 1912. Zij worden gerechtelijk vervolgd, terwijl de geldende rechten met 100% worden verhoogd. Het tarief wordt met 20% verhoogd voor opvoeringen waarvoor geen toestemming werd aangevraagd binnen drie weken voorafgaand aan de voorstelling.

Het is verboden gebruik te maken van gekregen, geleende, gehuurde of van anderen dan de uitgever gekochte tekstboekjes.

**Rechten BELGIË: Toneelfonds JANSSENS, afd. Auteursrechten,
Te Boelaerlei 107 - 2140 Bght ANTWERPEN Telefoon (03)3.66.44.00.
Geen enkele andere instantie heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.**

PERSONEN:

Medford

Lady Alexandra

Sir Peter

Viola

Het stuk speelt zich af in de kamer van het luxe huis van sir Peter in Londen.

Notitie: De omkleedpartijen van Medford moeten snel gebeuren, daar zit een gedeelte van de humor in.

Als het doek op gaat is Medford bezig de tafel te dekken. Onder andere staat op tafel een vaas bloemen en een emmer met daarin een fles champagne. Medford is met behulp van een etiquetteboek bezig met het zilveren bestek als lady Alexandra op komt. Zij gaat gekleed in een prachtige avondjapon.

Alex: Oh, goedenavond, Medford.

Medford: Goedenavond, m'lady.

Alex: Is Timothy nog steeds ziek?

Medford: Ja, m'lady. Sir Peter heeft mij gevraagd om het diner te regelen en op hem te wachten. Weet u waar deze horen te liggen?

Alex: Aan de rechterkant van het bord.

Medford: Dank u.

Alex: Ik ben blij dat ik terug ben gekomen. Ik wist wel dat hij eraan zou denken.

Medford: Pardon?

Alex: Het is zo'n fijne avond. Vind je ook niet?

Medford: Als u het zegt, m'lady.

Alex: Ik was op een party bij Moira Temple en verveelde me dood door de verhalen van Rodney Howard, die erop stond om mij alles te vertellen over de gal van zijn moeder. Ik begon al te wensen dat ze erin stikte. Toen dat verhaal klaar was ging hij met zijn dronken kop over op verhalen over zijn lawaaierige sportauto uit Italië. En toen moest ik ineens denken aan die kleine, oude auto waarin wij zijn getrouwd. En toen herinnerde ik het me natuurlijk plotseling.

Medford: Natuurlijk, m'lady.

Alex: Ik heb alles nu zeker verpest doordat ik te vroeg thuis ben gekomen? Hoe laat is het?

Medford: Half twaalf, m'lady.

Alex: Nou, als ik nog later was gekomen dan zou het onze trouwdag niet meer zijn. Maar dat maakt niet uit, toch?

Medford: Een kleinigheidje.

Alex: Wat?

Medford: Gefeliciteerd, m'lady.

Alex: Dank je wel, Medford. Vijfentwintig jaar. Ik ben al een kwart eeuw verliefd. En weet je dat Noddy in al die tijd nog nooit "Ik hou van je" heeft gezegd? Ik vraag me wel eens af

Medford: ...eh... ik denk... dat eh... misschien...

Alex: Ik was bang dat Noddy op een gegeven moment met een showgirl te voorschijn zou komen. Gek eigenlijk. We zijn al die tijd behoorlijk koppig geweest in onze trouw. En bovendien is Noddy helemaal niet het type om met zo'n showgirl om te gaan.

Medford: Nee, m'lady.

Alex: Verwacht hij dat ik er ben of dat ik later kom?

Medford: Ik ben bang dat hij u helemaal niet verwacht.

Alex: Wat?

Medford: Iemand anders.

Alex: Maar er is helemaal niemand anders die mijn trouwdag met mij zou willen vieren.

Medford: Ik bedoel... dat is te zeggen, sir Peter onderhoudt iemand anders. Als u begrijpt wat ik bedoel.

Alex: Ja, dank je. Duidelijker kon niet.

Medford: Ik kan heel gemakkelijk een klein koud buffetje voor u maken, m'lady.

Alex: Met wie gaat Peter vanavond dineren?

Medford: Lord Durham?

Alex: De waarheid, Medford.

Medford: Ja, m'lady. Misschien de moeder van sir Peter?

Alex: Zij hebben geen woord meer gesproken vanaf het moment dat Peter, vijftientig jaar geleden, boven zijn stand trouwde. Ik zou graag willen dat je me op de hoogte brengt van alles wat je weet.

Medford: Mag ik vrijuit spreken, m'lady?

Alex: Niet al te vrij.

Medford: Nou, weet u, omdat u naar zoveel party's gaat en...

Alex: Ik weet zelf wel wat ik allemaal doe. Het gaat om wat mijn ouder wordende man doet.

Medford: Hij gaat om met een showgirl.

Alex: Jij bent de enige aan wie ik mijn angst over Noddy heb verteld. En ik heb het nog niet verteld of het is al uitgekomen. Vijftientig jaar. Wat een trieste vertoning.

Medford: Ze ziet er best leuk uit.

Alex: Dat soort details hoef ik helemaal niet te weten.

Medford: Nee, m'lady.

Alex: Hoe lang heeft....

Medford: Drie weken.

Alex: Drie.

Medford: Maar een of twee ontmoetingen, geloof ik.
Alex: Hoe ver is...
Medford: Ver, m'lady?
Alex: Als jij me dwingt om inexpliciet te zijn dan ontsla ik je op staande voet.
Medford: Om eerlijk te zijn...
Alex: Doe dat.
Medford: Tot nu toe... is er nog niets eh.. ontoelaatbaars gebeurd.
Alex: Dus het is nog niet te laat?
Medford: De situatie is nog te repareren. Maar de zaken gaan wel...
Alex: Vooruit?
Medford: Dat is maar vanuit welke hoek je het bekijkt.
Alex: Hoe ver zijn de zaken gevorderd?
Medford: Tot het late diner en ze kunnen hier elk moment zijn.
Alex: Wat krijgen ze? (*pakt de champagnefles*) Oh, hemel. Dit is wel een heel onnadenkende keus geweest.
Medford: M'lady?
Alex: Dit is de laatste fles uit een kist die ik heb gekregen toen Peter en ik trouwden. Haal een andere.
Medford: Heeft u nog iets speciaals in het hoofd als vervanger?
Alex: Gewoon een droge wijn.
Medford: Ja, m'lady.
Alex: Hoe heet ze?
Medford: Viola Vionysse.
Alex: Echt?
Medford: Nee, in het echt heet ze Avis Phelps.
Alex: Ja, ja. Wat gaan we hier in hemelsnaam aan doen?
Medford: Huur een privé-detective.
Alex: Ik hou niet van dat soort mensen.
Medford: U kunt haar er ook gewoon uitgooien.
Alex: Noddy's misplaatste gevoel voor ridderlijkheid zal ons in de weg staan.
Medford: Verkleed uzelf als iemand van het leger des heils en overval ze daarmee.
Alex: Kunnen we niets doen waardoor het hele gedoe niet een grote slapstick wordt?
Medford: Niets, m'lady.
Alex: Oh, dear. Dan zullen we zotheid met zotheid moeten bestrijden.
Medford: U kunt beter opschieten, m'lady. U wilt niet in het nauw gedreven worden zodat u onder de tafel moet schuilen.
Alex: Van dat soort zotheid is geen sprake. We moeten dit samen aanpakken.

Medford: Ik moet wel loyaal blijven aan sir Peter, m'lady. Door hem heb ik mij opgewerkt van schoenpoetser tot butler. En ethisch gezien...

Alex: Voor ethiek hebben we geen tijd. Verwissel nu de wijn, zodat ik even kan nadenken. We mogen ze niet met z'n tweeën laten. Hoe kunnen we dat het beste doen?

Medford: Vermommingen.

Alex: Nou, goed dan. Schiet nu op.

Medford: *(terwijl hij met de fles af gaat)* Op zolder liggen nog wat verkleedkleden... Daar zijn ze!

Alex: Wat?

Medford: Zij.

Alex: Waar?

Medford: Hier!

Alex: Help!

Medford: Verstoppem!

Alex: Waar?

Medford: Onder de tafel.

Alex: Doe niet zo gek.

Medford: Alstublieft, lady Alexandra.

Alex: Ik wou dat ik dronken was.

Medford: Later, m'lady.

Alex: *(gaat onder tafel)* Wat moet ik hier doen?

Medford: Een gedichtje schrijven, m'lady. *(hij gaat naar de deur en herinnert zich dan wat. Hij pakt de wijn en geeft die aan Alex. Hij heeft net alles in orde als de deur open gaat en sir Peter en Viola binnen komen)*

Peter: Goedenavond, Medford.

Medford: Goedenavond, sir Peter.

Peter: Alles klaar?

Medford: Ja, sir.

Peter: Mooi, dat is dan alles, Medford, dank je wel.

Medford: Vindt u het hier te warm, sir Peter?

Peter: Nee, het voelt prettig.

Medford: Misschien een tikje te koud?

Peter: Nee, hoezo?

Medford: Ik dacht dat u het in de eetkamer misschien meer comfortabel zou vinden.

Peter: Die kamer is zo groot.

Medford: Precies. Geen.... bedrukkende intimiteit.

Peter: Volgens mij hebben we alles wat we nodig hebben, dank je wel, Medford.

Medford: De kleedkamer misschien?

Peter: Dat is alles, Medford! *(Medford af)* Nou...

Viola: Ja?

Peter: Niets...

Viola: Leuk huis.

Peter: Dank je.

Viola: Roos, mijn vriendin, wist, toen ze hoorde waar je woonde, gelijk dat je kwaliteit had. Daar kun je het altijd aan merken, zei ze.

Medford: *(met zijn hoofd om het hoekje)* Wat dacht u van de keuken? Heel gezellig, *(af)*

Peter: Nee!... De butler is ziek. We moesten Medford plotseling promoten. Hij is het nog aan het leren.

Viola: Ik kon gelijk zien dat hij maar gewoontjes was.

Peter: Zullen we eten?

Viola: Ik ben uitgehongerd.

Peter: Vichyssoise?

Viola: Watte?

Peter: Soep?

Viola: Dat wil ik wel.

Peter: Alsjeblieft.

Viola: Dit is zo leuk.

Peter: Lekker, hè?

Viola: Ik bedoel om hier te zijn.

Peter: Ja. Nou ja, ik ben hier vaak.

Viola: Dat zal wel.

Peter: Natuurlijk. Ik woon hier.

Viola: Ik bedoel, wij tweeën. Ik en mijn ridder.

Peter: Wat?

Viola: Ik en mijn ridder.

Peter: Oh, je bedoelt jij en ik.

Viola: Ja.

Peter: Wat is daar mee?

Viola: Het is zo leuk.

Peter: Wat?

Viola: Hier zijn.... Heb je een kasteel?

Peter: Ik ben bang van niet.

Viola: Vind je het jammer?

Peter: Niet echt. Een hele klus om schoon te houden.

Viola: Ik denk dat ik een beetje teleurgesteld ben.

Peter: Omdat ik geen kasteel heb?

Viola: Ja, begrijp je wat ik bedoel?

Peter: Ja, ik denk het wel. Ik ben zelf ook een beetje teleurgesteld, moet ik bekennen.

Viola: Maar je zei dat je het niet erg vond, omdat ze zo moeilijk schoon te houden zijn.

Peter: Ik bedoel dat ik een beetje teleurgesteld ben, omdat jij niet de jurk draagt die je in de show aan had.

Viola: Welke?

Peter: Die witte.

Viola: Dat zou een raar gezicht zijn geweest om zo over straat te gaan.

Peter: Op het toneel staat hij je prachtig.

Viola: Hij past niet zo lekker. Volgens mijn vriendin, Roos, is dit een ouderwets stuk, met kastelen en prinsessen en zo. Het is ook afgezaagd, maar ik moet toch ook eten en ik neem aan dat er mensen zijn die het leuk vinden.

Peter: Ja, ik.

Viola: Je bent vanavond anders.

Peter: Ik ben ook in een andere situatie.

Viola: Ik weet nog toen we elkaar voor het eerst ontmoetten in dat theehuis en dat jij toen zei dat ik, zoals ik op het toneel stond, voor jou een lang gekoesterde droom was die eindelijk uit kwam. Dat was zo lief gezegd.

Peter: Het was waar.

Viola: En hier zijn we dan. Verliefd. Ik heb ook over zoiets gedroomd. Volgens Roos helpt dromen je door de nacht.


Peter: Ik ben veel ouder dan jij.

Viola: Dat geeft niet. Weet je hoe ik over jou denk?

Als u het hele stuk wilt lezen dan kunt u via www.toneeluitgeverijvink.nl de tekst bestellen en toevoegen aan uw zichtzending.

Voor advies of vragen helpen wij u graag.

 info@toneeluitgeverijvink.nl

 072 5112407



“Samenspelen” is ons motto